

El Monasterio de Santa Isabel la Real tiene un interesantísimo órgano barroco perteneciente a la escuela andaluza. Fue construido entre 1779 y 1780, por Antonio de Quesada, levantándolo de nueva planta pero aprovechando dos registros de un órgano anterior.

La consola, donde está el teclado y los tiradores de los registros, estaba colocada en la parte posterior del órgano. Tenía siete registros en la mano izquierda y ocho en la mano derecha. El mueble del órgano está realizado en madera de pino y nunca llegó a ser policromado.

En 1792 el órgano fue desmontado por Fernando Antonio de Madrid para reforzar la tribuna que lo sustentaba. En este proceso se amplió el órgano y la consola fue colocada en la fachada principal, modificando toda la maquinaria del instrumento.

El órgano sufrió después varias reformas: Se cambiaron los fuelles, la transmisión de notas, el teclado y la extensión del órgano a 49 notas.

En la intervención actual se ha procedido a la restauración integral del órgano: mueble y parte instrumental, recuperando todo su potencial sonoro y plástico. Han sido conservadas todas las partes del instrumento barroco y toda su tubería, según la configuración de 1792. El teclado y la mecánica de notas se han reconstruido al estilo de la época, restableciendo la extensión del órgano a 45 notas (a octava corta). También se han construido nuevos fuelles de cuña, al estilo barroco, para que el instrumento tenga el suministro de aire que le es propio.



The Monastery of St. Isabella the Royal boasts an interesting Baroque organ, belonging to the Andalusian school. It was built between 1779 and 1780 by Antonio de Quesada, new, but taking advantage of two stops from a previous organ.

The console, where the keyboard and the stop knobs are located, was placed on the back of the organ. It had seven stops on the left side and eight on the right. The organ cabinet is made of pine, and was never polychromed.

In 1792 the organ was dismantled by Fernando Antonio de Madrid to reinforce the platform supporting it. In this process the organ was expanded, and the console was placed on the main façade, modifying all the instrument's machinery. The organ then underwent several refurbishments: the bellows, the note transmission, the keyboard, and its extension to 49 notes.

The latest work entailed the organ's total overhaul, including the furniture and instrumental part, recovering all its potential, auditory and plastic. All the parts of the Baroque instrument and its pipework have been preserved, in accordance with its 1792 configuration. The keyboard and the mechanics of notes were rebuilt according to the style of the time, restoring the extension of the organ to 45 notes (short octave). New wedge bellows were also constructed, in the Baroque style, so that the instrument has its own air supply.

cañal@ogr.2019

Ciclo de conciertos Patrimonio Mundial de la Humanidad y Música World Heritage of Humanity and Music Concert Cycle

ALHAMBRA ALBAICÍN SACROMONTE



MIRADOR DE SAN NICOLÁS

CUEVA DE CURRO ALBAICÍN

CAMINO DEL SACROMONTE, 85

PALACIO DE DAR AL-HORRA PALACE OF DAR AL-HORRA

CALLEJÓN DE LAS MONJAS S/N

IGLESIA DEL MONASTERIO DE SANTA ISABEL LA REAL

CHURCH OF THE MONASTERY OF ST. ISABELLA THE ROYAL

CALLE SANTA ISABEL LA REAL, 15



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA Y PATRIMONIO HISTÓRICO



El Patronato de la Alhambra y Generalife, la Agencia Albaicín-Granada, Cervezas Alhambra y la Comunidad de Religiosas Franciscanas Clarisas del Monasterio de Santa Isabel la Real de Granada se unen de nuevo en el proyecto «Patrimonio Mundial de la Humanidad y Música. Alhambra, Albaicín y Sacromonte», buscando la interacción entre los espacios de la ciudad declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO (Alhambra-Generalife y Albaicín).

En esta nueva edición, se celebra un ciclo de conciertos que tendrá como broche de oro la presentación de la restauración del órgano de caja barroca, construido entre los años 1779 y 1780, de la iglesia del Monasterio de Santa Isabel la Real.

Es la voluntad de acercar la singularidad cultural de la ciudad de Granada, tanto a los ciudadanos como a los visitantes, lo que impulsa a las instituciones promotoras de este proyecto a unar esfuerzos en la búsqueda de un modelo óptimo que permita gestionar de manera inteligente nuestro rico Patrimonio Histórico Artístico. Dado que éste se ha convertido en uno de los ejes dinamizadores de la ciudad, es preciso desarrollar nuevas estrategias en las que la conservación, restauración y difusión de dicho Patrimonio sean compatibles con su aprovechamiento como recurso económico.

The Council of the Alhambra and Generalife, Albaicín-Granada Agency, Cervezas Alhambra (breweries) and the Community of Franciscan Sisters (Poor Claires) of the Monastery of St. Isabella the Royal of Granada, join forces once again for the "World Heritage of Humanity and Music: Alhambra, Albaicín and Sacromonte" world heritage and music project, seeking to generate synergies between the city's sites declared World Heritage by UNESCO (Alhambra-Generalife and Albaicín).

For this new edition a series of concerts will be held culminating with the presentation of a restored Baroque box organ, built between 1779 and 1780, for the Church of the Monastery of St. Isabella the Royal.

The aim is to spread appreciation for the cultural uniqueness of the city of Granada amongst both citizens and visitors, encouraging the institutions backing this project to team up in the search for an optimal model that allows us to intelligently manage our rich Historical-Artistic Heritage. Given that this has become one of the key elements revitalizing the city, it is necessary to develop new strategies in which the conservation, restoration and dissemination of this Heritage are compatible with its use as an economic resource.

PROGRAMA PROGRAM

02/06/2019

Mirador de San Nicolás

11:00 H | 11 AM

PAISAJES CULTURALES VS. PAISAJES SONOROS CULTURAL VS. ACOUSTIC LANDSCAPES

GRANADA BRASS

08/06/2019

Cueva de Curro Albaicín

DOS PASES: 19:00 H | 20:30 H

TWO PERFORMANCES: 7 PM | 8:30 PM

ZAMBRAS GITANAS DEL SACROMONTE GYPSY DANCES OF THE SACROMONTE

07/09/2019

DÍA DE LA SOLIDARIDAD DE LAS CIUDADES PATRIMONIO MUNDIAL

SOLIDARITY DAY OF WORLD HERITAGE CITIES

Palacio de Dar al-Horra Palace of Dar al-Horra

DOS PASES: 19:00 H | 20:30 H

TWO PERFORMANCES: 7 PM | 8:30 PM

ZAMBRAS MORISCAS MOORISH DANCES

22/09/2019

Iglesia del Monasterio de Santa Isabel la Real Church of the Monastery of St. Isabella the Royal

12:00 H | 12 AM

CONCIERTO DE ÓRGANO ORGAN CONCERT



Todas las actividades son de acceso libre y gratuito a los recintos correspondientes hasta completar aforo. Los organizadores se reservan el derecho de modificar este programa por necesidades climatológicas o de organización. Access to all the activities is free and unrestricted, while space lasts. The organisers reserve the right to modify this programme for weather or organisation-related reasons.

MÁS INFORMACIÓN MORE INFORMATION

www.alhambra-patronato.es | www.albaicin-granada.com | www.cervezasalhambra.es



VERSION EN FRANÇAIS
FRENCH VERSION